

# DAFC HEIDELBERG NEWS

Winterausgabe  
November 2019 – Januar 2020



Winter Edition  
November 2019 – January 2020

## GRÜß DER PRÄSIDENTIN

## PRESIDENT'S GREETING

Liebe Leserinnen und Leser,

Am Samstag 12. Oktober 2019 feierte der VDAC den deutsch-amerikanischen Tag in Karlsruhe und der Karlsruher Club freute sich sehr, dass auch einige unserer Clubmitglieder zum Festakt anreisten. Dr. Christoph von Marschall, der diesjährige Preisträger der Lucius D. Clay Medaille, hatte sich Sigmar Gabriel, MdB als Laudator gewählt. In allen Reden schwang der Gedanke mit, dass gerade in schwierigen Zeiten das Engagement für die deutsch-amerikanische Verständigung nicht nachlassen darf.

Ich durfte auch unsere zurückgekehrten Studentinnen Yasmin und Alina so wie unsere neue Studentin Alexandra begrüßen. In den Gesprächen betonten sie, wie dankbar sie für die Möglichkeiten eines VDAC Studentenaustausch waren. Damals wie heute tragen die Erlöse aus den Pfennigbasaren in erheblichen Maßen zu dem erfolgreichen VDAC Studentenaustausch und dem VDAC Jugendprogramm bei. Ist dies nicht Grund genug, Mitglieder, Freunde und Nachbarn um Unterstützung zu bitten? Jede helfende Hand wird zum Erfolg des 60. Pfennigbasars beitragen.

Dear readers,

On Saturday, October 12<sup>th</sup> 2019, the VDAC celebrated the German-American day in Karlsruhe; the Karlsruhe club was very happy that some of our club members also attended the ceremony. Dr. Christoph von Marschall, this year's winner of the Lucius D. Clay medal, had chosen Sigmar Gabriel, MdB as his laudator. In all the speeches, the idea that, especially in difficult times, the commitment to German-American understanding should not diminish.

I also welcomed our returning students Yasmin and Alina, as well as our new student Alexandra. In their talks, they emphasized how grateful they were for the possibilities of a VDAC student exchange. The proceeds from the Pfennigbasars contribute significantly to the successful VDAC student exchange and the VDAC Youth Program. Is not this reason enough to ask members, friends and neighbors for help? Every helping hand will contribute to the success of the 60th Pfennig Bazaar.

*Mit den besten Wünschen Ihre / Eure Carolyn Harris*

### Impressum

**Herausgeber:** Deutsch-Amerikanischer Frauenclub Heidelberg e.V.  
c/o Carolyn E. Harris Banngartenstraße 24, 69151 Neckargemünd  
**Redaktion:** Pamela Davies-Haas [news@gawc.de](mailto:news@gawc.de)  
**Korrekturlesen:** Doris Köpfle und Ulla Babka  
**Erscheinungsort:** Heidelberg NL online: [www.gawc.de](http://www.gawc.de)

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Die Redaktion behält sich Änderungen und Kürzungen vor.

**CLUBNACHRICHTEN NEWSLETTER**  
**NÄCHSTE ABGABEFRIST NEXT DEADLINE**

**10.01.2020**

Frühlingsausgabe  
Februar–April 2020

Spring Edition  
February–April 2020

## **MONATLICHE TREFFEN**

## **MONTHLY MEETINGS**

Um sich für eine Veranstaltung anzumelden, wenden Sie sich an:

To register for an event, contact:

[event@gawc.de](mailto:event@gawc.de)

**31. Oktober 2019, 19:00 Uhr**

**„OFFENER GESPRÄCHSKREIS“**

Römerstraße 162, Mark Twain Center, Leitung Dr. Uwe Wenzel

<http://www.mark-twain-center.com/>

Sprache mit Interessierten über den deutsch-amerikanischen Beziehungen.

Treffen immer am letzten Donnerstag im Monat.

Clubmitglieder und Interessierte sind herzlich willkommen

Anmeldung nicht erforderlich

## **NOVEMBER**

**MARTINGANSESSEN / AUTUMN DINNER**

**13. November 2019 18:30 Uhr**

**Hotel Heidelberg "Ernas Gud' Stubb"**

Schwetzing Str. 35-37, Kirchheim, Linie 26 bis Friedhof Kirchheim

### **Unser Menüvorschlag:**

Erntefrischer Feldsalat mit Speck und Croutons in Kartoffeldressing

€ 5,50

Brust oder Keule von der Martingans serviert mit Rotkraut und Kartoffelknödeln

€ 23,50

Panna Cotta mit Zimtkirschen

€ 4,50

Vor- und Nachspeise können natürlich geändert werden.

Alle Preise beinhalten die gesetzliche Mehrwertsteuer in Höhe von 19%, das Bedienungsgeld und die Nutzung des Parkplatzes direkt am Haus.

**Anmeldeschluss / RSVP NLT 05. November 2019**

## **DEZEMBER**

## **DECEMBER**

**WEIHNACHTSTEE / CHRISTMAS TEA**

**11. Dezember 2019 16:00 Uhr**

**Prinz-Carl Palais, Heidelberg**

Preis pro Person circa 25€

**Anmeldeschluss / RSVP NLT 28. November 2019**

**JANUAR**

**JANUARY**

**NEUJAHRSEMPFANG / NEW YEAR'S RECEPTION**

**15. Januar 2020 15:00-1700 Uhr**

**Mark Twain Center, Römerstraße 162**

Mit einem Gläschen Sekt wollen wir miteinander  
auf ein erfolgreiches neues Clubjahr anstoßen.  
Spenden willkommen

**Anmeldeschluss / RSVP NLT 04 Januar 2020**

**„BÜRGERFEST“ IN PATRICK-HENRY-VILLAGE**

**12. Januar 2020**

Genauer Ort und Zeit wird später bekannt gegeben

Veranstalter: Stadt Heidelberg

[https://www.rnz.de/nachrichten/heidelberg\\_artikel.-heidelberg-buergerfest-der-stadt-im-neuen-stadtteil-arid.430133.html](https://www.rnz.de/nachrichten/heidelberg_artikel.-heidelberg-buergerfest-der-stadt-im-neuen-stadtteil-arid.430133.html)

**ANMERKUNGEN VOM VORSTAND / NOTES FROM THE BOARD**

**HILFE**

So kann es nicht weitergehen!

Viele Mitglieder erwarten sehr viel von dem Vorstand wie gute Monatsveranstaltungen an zu bieten, die teilweise mit finanziellen Verpflichtungen seitens des DAFC verbunden sind. Jedoch werden Anmeldefristen nicht eingehalten und wenige Mitglieder nehmen letztendlich das Angebot an.

Hinter jeder Veranstaltung stecken viel ehrenamtliche Arbeit und Zeit von unserer Vizepräsidentin. Unsere Vizepräsidentin ist mit sofortiger Wirkung von ihrem Amt zurückgetreten.

Also **SIE** sind gefragt!

Sei es als Sekretärin, Vizepräsidentin oder Verantwortliche für eine Veranstaltung.

**GAZETTE**

Wie einige von Ihnen sicherlich gemerkt haben, erhielten nur die Mailempfänger eine *Gazette* mit dem Schwerpunkt Heidelberg. Da in den letzten Jahren die Kosten so stark gestiegen sind, war der VDAC gezwungen, nur noch eine Printausgabe pro Jahr zu drucken. Jeder Club hat die Möglichkeiten, auf eigene Kosten, 100 gedruckte *Gazette* zu bestellen. Der Preis würde dann bei ca. 700 € liegen. Falls Sie eine gedruckte Ausgabe wünschen, lassen Sie dies uns wissen.

Die Kosten müssten von jedem Besteller selbst übernommen werden.

**KUMMERKASTEN SUGGESTION BOX**

Vorschläge? Beschwerden? Suggestions? Complaints?

[interestgroups@gawc.de](mailto:interestgroups@gawc.de)

## KUNSTAUSFLUG / REISEGRUPPE ART / TRAVEL OUTING

E-Mail: [event@gawc.de](mailto:event@gawc.de)

### NOVEMBER

**Ausstellung Vincent van Gogh im Städel Museum Frankfurt**

**28.11.2019**

**Abfahrt ab / Leaving from:** Bauhaus Heidelberg **8:45** / ADAC HD **9:00** Uhr

**Rückfahrt / Return Trip:** ca. 17.45 Uhr / 18.00 Uhr

Kosten Busfahrt, Eintritt & Führung € 44 Fee Bus, Entrance & Guided Tour

Die bis dato größte und aufwendigste Präsentation in der Geschichte des Frankfurter Museums thematisiert die besondere Rolle, die deutsche Galeristen, Sammler, Kritiker und Museen für die Erfolgsgeschichte des Malers spielten, der als Vorreiter der modernen Malerei gilt. Jutta Hansen und ich haben nach der Führung und einem gemeinsamen Mittagessen für Sie ein besonderes Schmankerl vorbereitet. Nachher werden wir einen Frankfurter Weihnachtsmarkt besuchen  
Freundinnen, Freunde, Ehe- und Partner sind selbstverständlich herzlich willkommen.

### **ANMELDESCHLUSS / RSVP NLT 22.11.2019**

Geben Sie an wo Sie zusteigen werden & ob Sie einen Museums- / Schwerbehindertenausweis besitzen Please indicate where you will board & if you have a Museum Pass or handicapped ID

<https://www.staedelmuseum.de/de/vangogh>

### JANUAR

### JANUARY

**Kunsthalle Mannheim Thema: Inspiration Matisse**

**16.01.2020**

**Eigene Anreise - Führung um 11.30 Uhr**

Bitte kommen Sie pünktlich bis **spätestens 11.00 Uhr**

Eintritt mit Führung **18€**, Rentner **16€**, mit Museums-Pass/Schwerbehinderte **4€**

Die Kunsthalle Mannheim präsentiert mit gut 135 ausgewählten Gemälden, Plastiken, Keramiken und grafischen Arbeiten den Pionier der Moderne. Im Anschluss bietet sich die Möglichkeit zu einem gemütlichen Austausch im Museumskaffee.

Freundinnen, Freunde, Ehe- und Partner sind selbstverständlich herzlich willkommen.

### **ANMELDESCHLUSS / RSVP NLT 03.01.20**

Teilen Sie mir dabei mit, ob Sie einen Museums-Pass / Schwerbehindertenausweis besitzen

Please indicate if you have a Museum Pass or Handicapped ID

<https://www.kuma.art/de/inspiration-matisse>

## VORSCHAU / UPCOMING EVENTS

### FEBRUAR

### FEBRUARY

**02. Februar 2020**

**Kurpfälzisches Museum**

**„Königskinder, das Schicksal des Winterkönigs und seiner Familie“**

Führung für Clubmitglieder durch: / Guided Tour for Club Members by: Prof. Dr. Hepp

<https://www.museum-heidelberg.de/pb/Startseite/Sonderausstellungen/Koenigskinder.html>

# **PFENNIGBASAR 2020**

**Bürgerhaus, Forum 1, Heidelberg-Emmertsgrund**

## **SAMMELTAGE (TEXTIL!)**

<b>28.02.</b>	<b>Freitag</b>	<b>10:00 – 15:00 Uhr</b>
<b>29.02.</b>	<b>Samstag</b>	<b>10:00 – 15:00 Uhr</b>

## **VERKAUFSTAGE**

<b>05.03.</b>	<b>Donnerstag</b>	<b>11:00 – 18:00 Uhr</b>
<b>06.03.</b>	<b>Freitag</b>	<b>10:00 – 18:00 Uhr</b>
<b>07.03.</b>	<b>Samstag</b>	<b>10:00 – 14:00 Uhr</b>

Ich weiß, dass es für einige von uns immer schwieriger wird mitzuhelfen, das werden wir natürlich berücksichtigen und unterstützend zur Seite stehen. Deshalb appelliere ich an Sie alle, nehmen Sie sich ein Herz und helfen Sie aktiv, z.B. als Standleiterin, mit. Für unsere neuen Mitglieder wäre dies auch eine neue zu bewältigende Aufgabe, denn wir arbeiten alle zusammen und helfen den "Neuen" gerne. Dieser alljährliche Pfennigbasar ist das Aushängeschild für unsere Clubarbeit und auch das Hauptjahresereignis unseres Clublebens. Mein PB-Team und ich sehen dem kommenden Basar zuversichtlich entgegen und freuen uns schon sehr auf Sie alle, meine Damen und ihre Mithilfe. Wenn Sie Fragen haben, dann können Sie sich jederzeit an mich oder an Damen unseres PB-Teams wenden.

Wir hatten einen sehr erfolgreichen Pfennigbasar 2019, wenn wir alle zusammenhelfen, dann kann einem ebenso guten Erfolg 2020 nichts im Weg stehen!

I know that it is becoming increasingly difficult for some of us to help; although this is understandable, I nevertheless appeal to all of you, take heart and actively help with the annual Pfennigbazaar, e.g. as a stand manager. We will work together to help new members master the required tasks. This annual bazaar is the poster boy for our club work and is the main event of our club life. My PB team and I are looking forward to seeing the coming bazaar and looking forward to seeing you all, ladies, and your help. If you have any questions, you can always contact me or ladies of our PB team.

We had a very successful Pfennigbasar in 2019, if we all pitch in, nothing will stand in the way of a similarly good 2020 success!

Mit herzlichen Grüßen      Susanne Dolan und Team      [pfennigbasargbrleitung@gawc.de](mailto:pfennigbasargbrleitung@gawc.de)

**!! STANDLEITER /-INNEN TREFFEN !!**

**06. Februar 2020 / February 6th, 2020**

**16:00-19:00 Uhr**

Treffpunkt: wird später bekannt gegeben

**UNSERE AMERIKANISCHE AUSTAUSCHSTUDENTIN**  
**OUR AMERICAN EXCHANGE STUDENT**  
**Alexandra Johnson**

Liebe Damen,

mein Name ist Alexandra J.. Ich bin 20 Jahre alt und komme aus, Arizona. Ich studiere an der University of Arizona in Tucson.

Im akademischen Jahr 2019/2020 studiere ich Germanistik im Kulturvergleich und Musikwissenschaft an der Universität Heidelberg. In Arizona studiere ich ausserdem biologische Anthropologie und Global Studies. Seit meiner Kindheit habe ich eine Leidenschaft sowohl für Fremdsprachen als auch für Reisen und Multikulturalismus entwickelt.

Zwischen meinem 6. und 8. Lebensjahr habe ich in Bonn gelebt und an der Schule Deutsch gelernt. In Amerika habe ich an der High School Deutsch gelernt und es in den letzten zwei Jahren an der Universität studiert.

Eines meiner persönlichen Ziele ist es ein Polyglott zu werden und fließend Deutsch zu lernen. Gerne würde ich langfristig in Deutschland leben und die deutsche Staatsbürgerschaft erhalten. Ein Jahr hier in Heidelberg zu leben ist ein entscheidender Schritt dieses Ziel zu erreichen.

Ich bin dem DAFC so dankbar, dass ich die Möglichkeit habe hier zu sein und ich kann es kaum erwarten zu sehen , wohin mich dieses Jahr führen wird.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung und ich freue mich darauf Sie alle zu treffen !  
Liebe Grüße, Alexandra

Dear ladies,

My name is Alexandra J. I am 20 years old and I'm from Arizona. I study at the University of Arizona in Tucson.

I am studying German language and literature and musicology at the University of Heidelberg for the academic year 2019/2020,. In Arizona, I also study biological anthropology and global studies. Since my childhood, I have developed a passion for foreign languages as well as for travel and multiculturalism.

Between the ages of 6 and 8 I lived in Bonn and learned German at school. In America, I took German classes in High School and also studied it at university for the last two years.

One of my personal goals is to become a polyglot and to speak fluent German. I would like to live in Germany for a long time and get German citizenship. Living here in Heidelberg for one year is a decisive step towards achieving this goal.

I am so grateful to the DAFC for giving me the opportunity to be here and I can not wait to see where this year will take me.

Thank you for your support and I am looking forward to meeting you all!

Best regards, Alexandra

**NACHRUF Klaus Göritz**

Wir haben erfahren müssen, dass plötzlich und unerwartet Klaus Göritz, der Ehemann unseres langjährigen Mitglieds, Gill Göritz, am 17. August 2019 verstorben ist. Herr Göritz hat uns seit vielen Jahren während des Pfennigbasars hilfreich unterstützt. Im Namen des Deutsch-Amerikanischen Frauenclubs möchten wir Gill und Ihrer Familie von ganzem Herzen unser Beleid aussprechen.

Klaus Göritz, the husband of our longtime member, Gill Göritz, died unexpectedly on 17 August 2019. Mr. Göritz supported us for many years during the Pfennigbazar. The German-American Women's Club offers heartfelt condolences to Gill and her family.

**NACHRUF Karl-Heinz Dette**

Mit Bedauern müssen wir Ihnen mitteilen, dass Karl-Heinz Dette, der Ehemann unseres Mitgliedes und Clubvorstandes, Margit Dette, am 17. September 2019 unerwartet verstorben ist. Im Namen des Deutsch-Amerikanischen Frauenclubs möchten wir Margit und Ihrer Familie von ganzem Herzen unser Beileid aussprechen.

Karl-Heinz Dette, the husband of our Board Member, Margit Dette, died unexpectedly on 17 September 2019. Please accept the deepest condolences from the German American Women's Club on your family's loss. On behalf of the German American Women's Club, we offer our heartfelt condolences to Margit and her family.

## Kalender der Interessengruppen Nov/Dez 2019; Jan 2020

Sie wollen mehr wissen? Schreiben Sie uns: [interestgroups@gawc.de](mailto:interestgroups@gawc.de)

Interessengruppe Interest Groups	Tag Day	Datum	Ort Place	Uhrzeit Time	Anmeldung Registration	Anmerkung Note
Englische Konversation	Mi	06.11.19		15:00	ja	
		04.12.19				
		08.01.20				
English Literature	Do	28.11.19		19:00	ja	
		Dez. fällt aus				
		30.01.20				
Französische Konversation	Di			15:00	ja	
Kaffee, Tee & mehr	Fr	22.11.19		16:30	nein	
		Dez. fällt aus				
		24.01.20				
Klubfrühstück	Di	12.11.19		10:00	nein	
		10.12.19				
		14.01.20				
Konzerte	Sa	09.11.19		20:00	nummerierte Platz-Tickets, 2 Preiskategorien	
	So	10.11.19		17:00		
	Sa	07.12.19		15:30 & 19:30	Eintritt frei, Spenden erbeten	
	Mo	06.01.20		15:30	28/23/17€; ermäßigt 24/19/14 €	
	So	19.01.20		17:00	Eintritt frei, Spenden erbeten	
Kino	Mo	25.11.19				
		Dez. fällt aus				
		27.01.20				
Kunstaustausch / Reisegruppe	Do	28.11.19		08:45	ja	
		16.01.20		11:00		
Literaturgruppe	Di	19.11.19		14:30	ja	
		17.12.19 16:00		<b>1600</b>		
		21.01.20		14:30		
Russisch für Anfänger	Do	bis auf Weiteres ausgesetzt		15:00	ja	
Schwimmen	Di	Jede Woche Every week		19:45	nein	
Themengruppe		Findet nicht regelmäßig statt			ja	
Wandern	Di	12.11. / 26.11.19		10:00	ja	
		10.12.19				
		14.01 / 28.01.20				